

Zmluva
o preložke elektroenergetického rozvodného vedenia
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len
„**Obchodný zákonník**“) v spojení s § 45 zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike v znení
neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o energetike**“) a podľa zákona č. 135/1961 Zb.
o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Cestný**
zákon“)
(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi

1. Obchodný názov: **Istrochem Reality, a.s.**
Sídlo: Nobelova č. 34, 836 05 Bratislava
IČO: 35 797 525
DIČ: 2021511822
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 2572/B
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT/BIC kód:
v mene ktorej konajú: Ing. Pavol Zelenay, riaditeľ

(ďalej len „**Podnik**“)

a

2. **Slovenská republika zast. Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava
Oprávnený k podpisu: Mgr. Tibor Šimoni, MBA, generálny tajomník služobného úradu
poverený ministrom dopravy a výstavby Slovenskej republiky v Organizačnom poriadku
Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky
IČO: 30416094
DIČ: 2020799209
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT:

(ďalej len „**Verejný obstarávateľ**“),

a

3. **Zero Bypass Limited**, spoločnosť založená a existujúca podľa práva Anglicka a Walesu,
so sídlom CMS Cameron McKenna, LLP, Cannon Place, Cannon Street 78, Londýn EC4N
6AF, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, súkromná akciová spoločnosť
zapísaná v Companies House pod číslom: 9905508, majúca slovenskú organizačnú zložku
Zero Bypass Limited, organizačná zložka, so sídlom Odborárska 21, 831 02 Bratislava,
Slovenská republika, IČO: 50 110 276, zapísanú v Obchodnom registri Okresného súdu
Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 3188/B, konajúca prostredníctvom: **Jaime Platon**
Lamela Pascua, vedúci organizačnej zložky (ďalej len „**Koncesionár**“),

(Verejný obstarávateľ a Koncesionár sa môžu spoločne označovať ako „**Žiadateľ**“).

(Podnik, Verejný obstarávateľ a Koncesionár spoločne ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“)

Preambula

1. Verejný obstarávateľ a Koncesionár uzavreli koncesnú zmluvu "Koncesia na projektovanie, výstavbu, financovanie, prevádzku a údržbu diaľničných úsekov D4 Jarovce – Rača a úsekov rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice" dňa 20. 05. 2016 (ďalej len „**Koncesná zmluva**“).
2. Koncesionár uzavrel zmluvu s D4R7 Construction s.r.o., slovenská spoločnosť s ručením obmedzeným so sídlom Odborárska 21, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 832 02, Slovenská republika, IČO: 50 245 350, IČ DPH: SK2120264608, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 110266/B, IBAN: , bankové spojenie (ďalej len „**EPC Zhotoviteľ**“) dňa 17. 06. 2016 (ďalej len „**EPC Zmluva**“), na základe ktorej EPC Zhotoviteľ súhlasil, že naprojektuje a postaví diaľničný úsek D4 Jarovce – Rača a úsek rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice, ako je definované v EPC Zmluve (ďalej len „**EPC Dielo**“ alebo „**Projekt**“).
3. Súčasťou EPC Diela je aj realizácia vyvolaných úprav, tak ako je tento výraz definovaný v Koncesnej zmluve (ďalej len „**Vyvolaná úprava**“), medzi ktoré patrí v kontexte terminológie Koncesnej zmluvy aj nižšie definovaný predmet tejto Zmluvy.
4. Verejný obstarávateľ udelil dňa 23. 11. 2016 Koncesionárovi Plnomocenstvo, v zmysle čl. 8.3.4 Koncesnej zmluvy, na komunikáciu s existujúcimi a budúcimi vlastníkmi/správcami inžinierskych sietí a/alebo inžinierskych stavieb, vrátane rokovaní o obsahu zmlúv a/alebo dohôd, ktoré majú byť uzavreté s týmito subjektmi za účelom plnenia povinností Koncesionára z Koncesnej zmluvy (ďalej len „**Plná moc**“).
5. Koncesionár udelil dňa 24. 11. 2016 EPC Zhotoviteľovi Substitučné Plnomocenstvo, v rozsahu v akom udelil Plnú moc Verejný obstarávateľ Koncesionárovi.
6. Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa zmluvné strany dohodli, že Koncesionár môže ktorúkoľvek zo svojich povinností z tejto Zmluvy plniť prostredníctvom EPC Zhotoviteľa a/alebo inej osoby, čo však nezavaruje Koncesionára zodpovednosti za plnenie záväzkov podľa tejto Zmluvy; pre vylúčenie pochybností EPC Zhotoviteľ ani takáto iná osoba nie je účastníkom tejto Zmluvy.

Článok I Predmet Zmluvy

1. Podnik je vlastníkom a prevádzkovateľom elektroenergetických rozvodných vedení (ďalej len „**Vedenie**“), ktorých preložka je v rámci realizácie EPC Diela riešená v rámci nasledovného stavebného objektu:
S3 SO 626 Preložka káblového vedenia 6kV Istrochem Reality, a.s. v km - 3.120 R7
na pozemkoch parcely registra „KN- C“ č. 3893/6, 3893/108, 3929/5, 3938/2, 3938/12, 3938/18, 3942/4, 3942/9, 3942/10, 3942/87, 3942/88, 3965/1, 3965/3, 3965/7, 3971/1, 3971/9, 3971/10, 3971/17, 4038/3, 4053/2, 23102/86, 23102/87, 23102/88, 23102/90, 23102/91, 23102/96, 23102/240, 23102/242, 23102/243 a „KN- E“ č. 1743, 1770, 1974/200, 2001/100, 2005/200, 2007/100, 2007/200, 2009/400 ; katastrálne územie Ružinov
2. Podnik súhlasí s vykonaním preložky Vedenia do náhradného vedenia v rámci časti Projektu podľa projektovej dokumentácie, ktorú vypracoval, DOPRAVOPROJEKT, a.s.,

Kominárska 2,4, 832 03 Bratislava, (ďalej „**Projektová dokumentácia**“), a to formou vybudovania **S3 SO 626 Preložka káblového vedenia 6kV Istrochem Reality, a.s. v km - 3.120 R7** (ďalej len „**Preložené vedenie**“), na ktoré Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky ako špeciálny stavebný úrad pre diaľnice a rýchlostné cesty vydalo rozhodnutie č. 04668/2017/SCDPK/37341 zo dňa 05. 06. 2017, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 18. 09. 2017(ďalej len „**stavebné povolenie**“).

3. Podnik súhlasí s vykonaním preložky Vedenia do náhradného vedenia (t.j. do Preloženého vedenia) v rámci stavby EPC Diela.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe súhlasu Podniku, Koncesionár, prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zrealizuje preložku Vedenia, a to tak, že uzatvorí zmluvu so subjektom oprávneným na výkon tejto činnosti, ktorý je zmluvným partnerom Koncesionára (ďalej len „Zhotoviteľ preložky“) a realizuje predmetné práce zamestnancami zaškolenými podľa príslušných technických predpisov.
5. Všetky náklady na fyzickú realizáciu preložky Vedenia bude v zmysle ustanovenia § 45 ods. 2 Zákona o energetike znášať Koncesionár/EPC Zhotoviteľ na základe EPC Zmluvy.

Žiadateľ je povinný v zmysle §18 ods. 13 Cestného zákona na vlastné náklady vysporiadať práva k pozemkom dotknutým Preloženým vedením. Tieto činnosti za Žiadateľa zabezpečí a všetky náklady s nimi spojené bude niesť Verejný obstarávateľ.

Pre vylúčenie pochybností platí, že úkony súvisiace s geometrickým plánom, ako aj geodetickým zameraním v rozsahu ako je uvedené v tejto Zmluve vrátane samotného overeného geometrického plánu zabezpečí Koncesionár na svoje náklady.

6. Preložkou Vedenia nedochádza k zmene vlastníckych pomerov a Podnik bude po celú dobu vlastníkom Preloženého vedenia.
7. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa preložky k povinnosti pri realizácii preložky Vedenia Podniku dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy Slovenskej republiky.
8. Koncesionár zabezpečí, že EPC Zhotoviteľ písomne oznámi Podniku termín vykonania preložky Vedenia minimálne 15 pracovných dní pred jej začatím na adresu: Istrochem Reality, a.s. Nobelova č.34 , 836 05 Bratislava[•] a požiada o prerušenie prevádzky. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa, že začne práce až po povolení prerušenia prevádzky za podmienok definovaných Podnikom.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa uzatvorí so Zhotoviteľom preložky zmluvu, na základe ktorej sa Zhotoviteľ preložky zaviazuje uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške 20,- EUR za každú aj začatú hodinu omeškania s plnením niektorej zo zmluvných povinností stanovených v povolení prerušenia prevádzky, ktoré vydá Podnik; popri zmluvnej pokute bude mať Podnik právo na náhradu vzniknutej škody, vrátane ušlého zisku, ktorá vznikla preukázateľne nesplnením si povinností Zhotoviteľom preložky. Táto zmluva bude mať povahu zmluvy podľa § 50 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) (kde tretou stranou v prospech ktorej sa zmluva uzavrie bude Podnik), resp. v prípade, ak Podnik prejaví záujem bude priamo zmluvnou stranou a vzniknú mu práva podľa tohto článku priamo voči Zhotoviteľovi preložky.

Článok II Spoločné ustanovenia

1. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazhe Zhotoviteľa preložky, že pri vykonávaní preložky Vedenia, je povinný postupovať v súlade s Projektovou dokumentáciou uvedenou v čl. I ods. 2 tejto Zmluvy. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazhe Zhotoviteľa preložky postupovať podľa vyjadrenia Podniku, ktoré tento vydá na ochranu Vedenia alebo iných vedení a zariadení v jeho vlastníctve alebo prevádzke.
2. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazhe Zhotoviteľa preložky odovzdať Podniku meracie protokoly a kompletnú projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia Preloženého vedenia so všetkými vyjadreniami pred prepojením prevádzky do náhradného Preloženého vedenia, o čom vyhotoví Zhotoviteľ preložky preberací protokol. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazhe Zhotoviteľa preložky odovzdať Podniku dokumentáciu skutočného vyhotovenia do 30 dní od fyzickej realizácie prekládky a vyhotoviť o odovzdaní dokumentácie skutočného vyhotovenia preberací protokol.
3. Podnik je povinný prevziať Preložené vedenie len za podmienky, že toto spĺňa predpísané technické parametre na začlenenie do siete Podniku.
4. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazhe Zhotoviteľa preložky oznámiť Podniku písomnou formou ukončenie prác na preložke Vedenia. Ukončenie stavebných prác na preložke Vedenia je deň ukončenia prepojenia pôvodného Vedenia do Preloženého vedenia, zároveň je to deň určený v žiadosti o prerušenie prevádzky za podmienok definovaných Podnikom.
5. Samotné preberanie prác sa uskutoční protokolárne za účasti zástupcov Zmluvných strán, EPC Zhotoviteľa a Zhotoviteľa preložky. Preberacie konanie sa uskutoční do 15 pracovných dní od zaslania oznámenia Podniku o ukončení prác na preložke Vedenia EPC Zhotoviteľom/Zhotoviteľom preložky. Preberacie konanie zvoláva Koncesionár.

Koncesionár vyzve Podnik písomnou formou na prebratie Preloženého vedenia minimálne 10 pracovných dní pred termínom preberacieho konania a súčasne odovzdá požadovanú dokumentáciu k Preloženému vedeniu, akonáhle ju obdrží od EPC Zhotoviteľa.
6. Podnik bude povinný sprevádzkovať Preložené vedenie bez zbytočného odkladu po jeho odovzdaní a prevzatí od Koncesionára, aby mohlo byť odstránené pôvodné Vedenie, ktoré je nahradené Preloženým vedením.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že Koncesionár je povinný zabezpečiť, aby Zhotoviteľ preložky poskytol na Preložené vedenie záruku 36 mesiacov, ktorá začne plynúť odo dňa prevzatia Preloženého vedenia, a to tak, že nároky z väd Preloženého vedenia (vrátane nárokov z poskytnutej záruky) si bude oprávnený uplatňovať u Zhotoviteľa preložky priamo Podnik, pričom Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v takomto prípade si Podnik bude povinný uplatňovať nároky z väd Preloženého vedenia (vrátane nárokov z poskytnutej záruky) nie u Koncesionára, ale priamo u Zhotoviteľa preložky.

Článok III Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Zákona o energetike a Cestného zákona.
2. Táto Zmluva nadobúda v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov platnosť dňom podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
3. Verejný obstarávateľ sa zaväzuje zverejniť túto Zmluvu v súlade s § 5a ods. 4 a 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a bezodkladne Podniku doručiť písomné potvrdenie o zverejnení tejto Zmluvy. Zverejnenie tejto Zmluvy sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva a informácie označené v tejto Zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods. 1 Obchodného zákonníka sa v zmysle § 271 ods. 2 Obchodného zákonníka nepovažujú za dôverné informácie
4. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do momentu uplynutia záručnej doby podľa čl. II ods. 7 tejto Zmluvy alebo do vysporiadania všetkých nárokov z poskytnutej záruky, a to podľa toho, čo nastane neskôr.
5. V prípade, že Koncesionár, na základe EPC Zmluvy s EPC Zhotoviteľom, prostredníctvom Zhotoviteľa preložky nezačne realizovať preložku Vedenia v termíne do päť rokov od účinnosti tejto Zmluvy, účinnosť tejto Zmluvy zanikne.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v siedmich rovnopisoch, z ktorých dva patria Podniku, tri Verejnému obstarávateľovi a dva Koncesionárovi.
7. Zmluvu možno meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán formou písomných očíslovaných dodatkov.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

Prílohy: Príloha 1: Vyjadrenie Podniku
Príloha 2: Právoplatné stavebné povolenie
Príloha 3: Situovanie pôvodného a nového vedenia

V _____ dňa _____

Za Podnik:

Istrochem Reality, a.s. Ing. Pavol Zelenay
Podpredseda predstavenstva

V _____ dňa _____

Za verejného obstarávateľa:

Verejný obstarávateľ

Mgr. Tibor Šimoni, MBA,

generálny tajomník služobného úradu,

Slovenská republika zast.,

Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky

V _____ dňa _____

Za Koncesionára:

Zero Bypass Limited

Jaime Platon Lamela Pascua vedúci organizačnej zložky

Zero Bypass Limited, organizačná zložka